

## 五旬節主日

讀經一：宗徒大事錄 (Acts) 2:1-11

眾人都充滿了聖神，說起外方話來。

五旬節一到，門徒及眾人都聚集一處。忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的全座房屋。有些散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上，他們都充滿了聖神，照聖神賜給他們的話，說起外方話來。那時，居住在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠猶太人。這聲音一響，就聚集了許多人，都倉皇失措，因為人人都聽見他們說各人的方言。他們驚訝奇怪地說：「看，這些說話的，不都是加里肋亞人嗎？怎麼我們每人聽見他們說我們出生地的方言呢？我們中有帕提雅人、瑪待人、厄藍人和居住在美索不達米亞、猶太及卡帕多細雅、本都並亞細亞、夫黎基雅和旁非里雅、埃及，並靠近基勒乃的利比亞一帶的人，以及僑居的羅馬人、猶太人和皈依猶太教的人、克里特人和阿拉伯人。怎麼我們都聽見他們用我們的話，講論天主的奇事呢？」

答唱詠 詠 (Ps) 104:1,24, 29-30, 31,34

【答】：上主，請你嘔氣，使大地更新。

領：我的靈魂，請頌讚上主！上主、我的天主，你偉大無比。上主，你的化工，何其繁浩；你創造的萬物，充滿大地。【答】

領：你若停止牠們的呼吸，牠們就要死去，歸於原來的灰土。你一嘔氣，萬物化生；你使大地，更新復興。

【答】

領：願上主的光榮，永世無窮；願上主喜愛自己的化工！願我的祈禱蒙上主喜悅；我將常在上主內歡樂。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 12:3-7,12-13

我們都因一個聖神受了洗，成為一個身體。

弟兄姊妹們：除非受聖神感動，沒有一個人能說：「耶穌是主」。神恩雖有區別，卻是同一聖神所賜；職分雖有區別，卻是同一的主所賜；功效雖有區別，卻是同一的天主，在一切人身上，行一切事。聖神顯示在每人身上雖有不同，但全是為人的好處。就如身體只是一個，卻有許多肢體；身體所有的肢體雖多，仍是一個身體；基督也是這樣。因為我們眾人，不論是猶太人，或是希臘人，或是為奴的，或是自主的，都因一個聖神受了洗，成為一個身體，又都為一個聖神所滋潤。

福音：聖若望福音 (Jn) 20:19-23

就如父派遣了我，我也同樣派遣你們，你們領受聖神吧！

一周的第一天晚上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門戶都關著；耶穌來了，站在中間，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋膀指給他們看。門徒見了主，便喜歡起來。耶穌又對他們說：「願你們平安！就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。」說了這話，就向他們嘔了一口氣，說：「你們領受聖神吧！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們保留誰的罪，誰的罪就被保留。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：[info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址：[www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

## 五旬節主日 2022年6月5日

### Jun 5<sup>th</sup> 2022 – Pentecost



El Greco, Pentecost  
ca 1596

Museo del Prado, Madrid

*Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them.*  
(Acts 2:3)

*有些散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上。*

(宗 2:3)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

## 神父的話 From the Priest

**王金福神父:** 各位主內的兄弟姐妹們，聖神降臨節快樂！

隨著這個主日禮儀的結束，教會的禮儀年又進入了常年期，這一節期將一直持續到新的禮儀年——將臨期的開始。聖神降臨節的慶祝，也意味著教會團體的正式誕生，宗徒們開始了公開見證基督的福音。隨著聖神的降臨，宗徒們接納了耶穌基督的離開，領受了耶穌預許的護慰者。也就是說，聖神的降臨於世是天主與人同在的另一種方式。

在舊約中，天主父總是藉著古聖、先知與人們交談。那時的天主雖然也與人同在，但就如教會早期一些神學家所主張的，天主只是和個別人交談，並不是臨在每一個人的身上。而在耶穌時代，天主子以人的形象與當時的人們同行，但不免受到物質的束縛，也無法與每一個人同在。隨著聖神的降臨，一切都發生了改變，天主聖神一如微風一般時刻吹拂和陪伴著每一個尋找祂的人。因此，常年期不是天主遠離了我們，而是祂以特別的方式無時不刻地融入了我們的生活之中。

另外隨著五月聖母月的結束，我們又進入了六月的耶穌聖心月。聖月雖並非教會的禮儀年期，但卻也是教會傳統，為使教友們通過特別的敬禮舉心向上、熱心祈禱，以達修德成聖之目的。

還記得，小時候整個村子聚在一起祈禱時，每個聖月都有特殊的祈禱，而那時的祈禱詞都是文言文。當時雖然不懂文言文，但是祈禱詞念起來卻也朗朗上口，甚是好聽。今日再誦讀兒時那些祈禱文，感覺真是一種享受，而其寓意好像也不是今日漢語所能比擬的。

願我們在此聖心聖月不忘特別敬禮耶穌的至聖聖心；也祈求降臨在我們身上的天主聖神常常護佑我們，改變我們。

與基督同行 - 雪梨總主教區於聖體聖血節舉辦週年巡遊活動。  
我們誠邀各位信友參與這項顯示我們天主教信仰的活動。



## 團體報告/ Community News

6/6 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時45分 8:30pm to 9:45pm	<b>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM聚會</b> <b>主題:「開心講聖召」</b> 教宗方濟各在5月8日發表了一份文告「我們受召去建立人類大家庭」，其中有提及的「聖召」是什麼的一回事呢？原來，聖召有廣義與狹義之分。在俗修會及家庭婚姻生活也是一種聖召，都是回應「天主是愛」的生活方式及奉獻。 我們會先在家觀看「我哋大家」系列短片「開心講聖召」。然後，再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。
7/6 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b> 誠意邀請大家參與 <a href="https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tHhYhnqUCEgFodlowh.1">https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tHhYhnqUCEgFodlowh.1</a> Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
11/6 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	<b>在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱</b> <b>Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends at Asiana Centre</b>

### 祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for families: We pray for Christian families around the world; may they embody and experience unconditional love and advance in holiness in their daily lives.

為家庭祈禱: 祈願全世界的基督徒家庭都能以具體的行動，活出無條件的愛和日常生活中的聖德。

Pray for a renewal of the Gifts of the Spirit in our lives: that we may recognize and use all the gifts that God has given us for the good of others and the fulfillment of the mission of Jesus.

為更新我們生命所得的恩賜祈禱: 我們能辨認並且使用天主所賜給我們的恩賜，以造福他人和完成耶穌給我們的使命。

Pray for the Church: that, empowered by the Spirit, we may faithfully give witness to the Gospel and continue Christ's mission of bringing hope and healing to all.

請為教會祈禱。教會是被聖神賦予力量的地方，讓我們能誠心地為福音作見證和繼續基督徒的使命，為所有人帶來希望和治癒。